

صدر اوباما و ہائٹ ہاؤس کے افطار ڈنر تے

وہائٹ ہاؤس

آفس آف دی پریس سیکرٹری

اگست 10، 2011

## افطار ڈنر دے موقع تے صدر دی تقریر

ایسٹ روم

رات 8.35 ایسٹرن ٹائم

صدر: مہربانی۔ تہاڈی بوہت مہربانی۔ (تاڑیاں) تساں سبھے۔ تشریف رکھو، بیٹھ جاؤ۔

تہانوں سبھاں نوں گڈ ایونگ، اتے وہائٹ ہاؤس وچ جی آیاں نوں۔ اج دادن وہائٹ ہاؤس دی اوس بھرویں ریت دا حصہ اے جیدے پاروں اسان ایتھے بوہت سارے مذہباں اتے تنوع نوں مناندے آں، جیڑے اساڈی اک قوم ہون دی سبھاں نیں۔ ایس لئی ایہہ خوشی منوان دا امریکی انداز اے۔ دکھو دکھ مذہباں تے عقیدیاں دے لوکی، آپنے رب دے حضور عاجزی نال سر جھکا کے اکٹھے ہون دے نیں تاں جو ایک دوجے بارے اپنی ذمہ واریاں نبھاون دی تجدید کر سکے۔ بھادیں اسان کوئی وی آں، بھادیں اسان جس طریقے نال وی عبادت کر دے آں، اسان سبھے اک پیار کرن والے سوہنے رب دی مخلوق آں۔

ہُن، ایس ورھے، رمضان پورے دا پورا اگست وچ آیا اے۔ ایہدا مطلب ایہہ اے کہ دن لمبے نیں، موسم گرم اے، تے تساں بکھھے رہندے او۔ (ہاسا) ایس لئی میں مختصر گل کراں گا۔

میں ایتھے موجود سفارتکاراں؛ دو مسلمان امریکی ممبراں کیتھ ایلی سن تے آندرے کارسن سننے کانگریس دے ممبراں، تے اپنی انتظامیہ دے لیڈراں تے افسراں نوں جی آیاں نوں کہنداں واں۔ ایتھے آؤن دا تہاڈے سبھاں دا شکریہ۔ مہربانی نال ایہناں سبھاں لئی تاڑیاں و جاؤ۔ (تاڑیاں۔)

سارے امریکہ دے لکھاں امریکی مسلماناں اتے ساری دنیا دے ایک ارب توں ودھ مسلماناں لئی رمضان آپنے اندر جھانکن تے اپنے عقیدت نال کچی طراں جڑے رہن دے اظہار دا ویلہ اے۔ ایہہ جیہا موقع اے جیدے وچ آپنے کنبے تے دوستاں نال رل کے اک ایہو جسے عقیدے دی خوشی منائی جانندی اے جیسے آپنے تنوع تے سارے انساناں لئی انصاف تے اہناں دے وقار نال جڑے ہون دی سبھاں رکھدا اے۔ ایس لئی تہانوں اتے تہاڈے گھر والیاں نوں رمضان کریم مبارک۔

اج دی شام اسانوں ایک عظیم مذہب دی سارے زمانیاں لئی تعلیمات، تے ایک عظیم قوم دی طاقتاں دی یاد دواندی اے۔ بوہت سارے مذہباں وانگوں اسلام ہمیش اساڈے امریکی ٹبر دا حصہ رہیا اے، اتے مسلمان امریکیاں نے وڈے عرصے توں زندگی دیاں سارے شعبیاں وچ ساڈے ملک دی طاقتاں تے اوہدے تشخص وچ حصہ پایا اے۔ خاص طور تے پچھلے دس ورہیاں وچ ایہہ حقیقت اے۔

ہُن توں اک مہینے مگروں اوہناں ہولناک حملیاں دی دسویں برسی مناواں گے جیہناں ساڈے دلاں نوں چوکی تکلیف دتی اے۔ ایہ اوہناں لوکاں نوں یاد کرن تے عزت و مقام دین دا ویلہ ہووے گا جیسرے ساڈے توں وچھڑ گئے، تے جیسرے خاندان اوہناں دی وراثت نوں اگے ودھا رہے نیں، تے اوہ ہیر و جیسرے اوس دن مدد لئی فوراً موقع اتے اڑے تے اوہ سبھ جیہناں دس ورہیاں دے اک اوکھے ویلے وچ سانوں محفوظ رکھن لئی خدمت انجام دتیاں۔ تے آج دی رات ایہہ گل یاد کرنی چاہیدی اے کہ ایہہ امریکی وکھو وکھ مذہباں تے پس منظر اناں تعلق رکھدے سن جیہناں وچ خود دار تے محب وطن مسلمان امریکی وی شامل سن۔

مسلمان امریکی وی اوہناں جہازاں وچ سوار معصوم مسافر سن، جیہناں وچ ایک ایہو جیہناں جو ان شادی شدہ جوڑا وی سی جیسرے اپنے پہلے بال دے جمن دا انتظار کر رہیا سی۔ اوہناں وچ جڑواں ناوراں وچ کم کرن والے لوکی سن، پیدائشی امریکی سن، اوہ امریکی سن جنہاں امریکہ نوں اپنا وطن بنایا سی، اوہناں وچ اپنے بالوں چنگی زندگی دیون دی خاطر سمندر پار تو آون والے تارکین وطن شامل سن۔ اوہناں وچ خانسامے تے ویٹر سن، تے اوہناں وچ تجزیہ کار تے وڈے افسروں وی سن۔

تے اوہناں ناوراں وچ کم کرن آلے، روز اکھٹے ہو کے عبادت تے افطار کردے سن۔ اوہ اک چنگے مستقبل دا خاب تک رہے سن۔ شادی کرن، اپنے بچیاں نوں کالج بھیجن، تے اک چنگی ریٹائرمنٹ و لطف لینا چاہندے سن۔ پر اوہ بوہت چھیتی ساڈے توں کھولے گئے۔ تے آج اوہ اپنے گھر والیاں اتے قوم دے پیار تے یاداں وچ زندہ نیں، جیسرے اوہناں نوں کدے بھلا نہیں سکدے۔ اتے آج رات اتھے نائین الیون توں متاثرہ کچھ خانداناں دی موجودگی تے اسان بڑی عاجزی تے انکساری محسوس کر رہے آں، میں اوہناں کہواں گا کہ اوہ کھڑے ہو جان تاں جے اسان اوہناں نوں پچھان سکے۔ مہربانی (تاثریاں)

اوہ تھے سب توں پہلا پہنچن والے مسلمان امریکی سن۔ مدد کرن لئی انس کے موقع تے اڑن والا سابق پولیس کیڈٹ اپنے نیٹھے ناوراں دے ڈگن پاروں اپنی جان گنوا بیٹھا؛ اوہ ای ایم ٹی جیہناں بوہت سارے لوکاں نوں اوہناں حفاظت دے نال کڈھیا؛ اوہ نرس جنہے بوہت سارے زخمیاں دی مدد کیتی؛ سینٹاگون وچ نیوی ڈا افسر جیسرے اگ دے بھانجھڑول انس کے گیا اتے زخمیاں نوں کڈھ کے لیا یا۔ ایس دسویں برسی دے موقع تے اسی اوہناں عورتاں اتے مرداں دا احترام کردے آں۔۔ جیسرے سچے شہداں وچ امریکی ہیرو سن۔

اسانوں ایہہ نہیں بھلنا چاہیدا اے کہ پچھلے دس ورہیاں وچ ہر دن امریکی مسلماناں نیں پولیس افسراں تے فائر فائٹرز دی حیثیت نال ساڈی برادریاں دی حفاظت کیتی اے، جنہاں وچوں کچھ آج ساڈے نال نیں۔ ساڈی ساری وفاقی حکومت وچ اوہ ساڈے وطن دی حفاظت کر رہے نیں، اوہ ات گردی روکن لئی اساڈی انٹیلی جینس دی کوششاں وچ راہنمائی کر رہے نیں، تے اوہ سارے امریکیاں دے شہری تھاں تے شہری آزادیاں دی حفاظت وی کر رہے نیں۔ ایس لئی ایس پاروں کوئی غلطی نہیں ہونی چاہیدی کہ مسلمان امریکی سانوں محفوظ رکھن وچ مدد دیندے نیں۔

اساں ایہہ چیز اپنے فوجی وردی پاؤن آله مرداں تے عورتاں دیاں دلیرانہ خدمتاں وچ تک سکدے آں، جنناں وچ ہزاراں امریکی مسلمان وی شامل نیں۔ جنگ دے زمانے وچ اوہناں نے رضاکارانہ طور تے اپنی خدمات پیش کیتیاں، ایہہ جانڈے ہونیاں وی کہ اوہناں نوں نقصان پہنچ سکدا اے۔ ساڈی فوج وچ ملک دے ہر کونے توں فوجی شامل نیں۔ اوہناں دا پس منظر تے عقیدہ دکھو دکھ ہوندا اے۔ پر ہر دن اوہ اکٹھے ہوندے نیں تے اک امریکی ٹیم بن کے کامیابی حاصل کر دے نیں۔

جنگ دے دس اوکھے ورہیاں دے دوران ساڈے فوجیاں نے شاندار طریقے نال خدمت کیتی اے۔ کجھ نے تے اپنی زندگی وی قربان کردتی اے۔ ایہناں وچ آرمی اسپیشلسٹ کریم خان وی شامل اے۔ اوہنے ۱۱ ستمبر دے واقعہ توں متاثر ہو کے اپنے وطن دی خدمت کرن دا عزم کیتا تے عراق وچ اپنی جان قربان کردتی۔ تے ہُن اوہ اپنے دو بے ساتھی ہیرواں دے نال آرنگٹن وچ ہمیشہ لئی آرام کر رہے نیں۔ اسی اوہناں دی ماں الشیبہ دے شکر گزار آں جیڑی اج وی ایتھے موجود نیں۔ (تاڑیاں)۔ کریم وانگول ایس قوم نیں وی ترنخ وچ اپنی تھاں بنا لئی اے اتے میں اج راتی ایتھے اپنی فوج دے سارے اہلکاراں۔ ۱۱ ستمبر دی نسل دے ممبراں نوں کہواں گا کہ اوہ کھڑے ہو جان تے ساڈے سبھے امریکیاں ولوں شکریہ قبول کرن۔ (تاڑیاں)

ایس ورہے تے ہر ورہے سانوں اپنے آپ توں ایہہ سوال پچھنا چاہیدا اے: اساں وطن نال پیار کرن اوہناں لوکاں نوں کیویں عزت دے سکدے آں۔ اوہ جیہناں اپنی جان دی قربانی دتی تے ملک و قوم دی خدمت کیتی۔ یاد کرن دے ایس ویلے وچ اہداجواب اوہو ہی اے جیسر 10 ستمبر پھلاں سی۔ سانوں اوہ امریکہ بنا پوے گا جیدے لئی اوہ زندہ سن، تے جیدے لئی اوہناں زندگی قربان کیتی۔

امریکہ صرف وکھرے پس منظر تے عقیدے رکھن آله لوکاں نوں ہی قبول نہیں کر رہیا، بلکہ امریکہ اک ایہو جیا ملک اے جتھے اساں تنوع دے رنگاں نال بھرے ہوئے آں۔ اک ایہو جیا امریکہ جیدے وچ اساں اک دو بے دی عزت تے احترام کردے آں، سانوں یاد رکھنا چاہیدا اے کہ ایتھے امریکہ وچ کوئی "اوہ" تے "اساں" نیں اے۔ ایتھے صرف "اساں" آں۔ اک ایہو جیا امریکہ جیدے وچ ساڈی بنیادی آزادی تے وکھ نہ ہون آله تھاں نوں صرف محفوظ ای نہیں بلکہ ہر ویلے ایٹاں دی تجدید ہوندی رہندی اے۔ ایہناں تھاں چوں اک حق اے ہر شخص نوں اپنی پسند کے مذہب دے مطابق عبادت کرن دا حق۔ اک ایہو جیا امریکہ جیسر ساری ادینا وچ لوکاں دی عزت دے حق لئی لڑدا اے، بھاریاں اوہ مشرق وسطیٰ یا شمالی افریقہ وچ اپنی آزادی دی مانگ کرن والا گھبر و منڈا یا کڑی ہووے، یا اوہ قرن افریقہ دا اک بھگھال ہووے، جنناں دی زندگیاں بچاؤن لئی اساں کم کر رہے آں۔

اساں لفظاں وچ، سانوں لازمی طور تے ایہو جیا امریکہ بنا چاہی دا اے جیسر اک خاندان وانگول اگے ودھ رہیا ہووے، جیویں ساڈے توں کئی نسلاں پہلے مشکل ویلے وچ اساں اکٹھے ہو جانڈے ساں، آپنیاں بنیادی قدراں دی سچائی نال مان کر دیاں، اساں اتے ہو روی مضبوط ہو کے نکلدے ساں۔ اساں ایہو جیہ آں اتے سانوں اتنچ ای رہنا چاہیدا اے۔

جیویں اسی پر وقار برسی ول ودھ رہے آں، اج راتیں میں اپنے وطن لئی ایس توں چنگی کسے ہووے خواہش دا تصور نیس کر سکدا۔ رب سوہنا تہادے اتے اپنا فضل کرے اتے رب ریاستہائے متحدہ امریکہ اتے وی کرم کرے۔ مہربانی۔ (تاڑیاں)